

「儒学与东亚文明研究丛书」

陈玮芬 著

近代日本汉学的「关键词」研究： 儒学及相关概念的嬗变



华东师范大学出版社

「儒学与东亚文明研究丛书」

陈玮芬 著

华东师范大学出版社

近代日本汉学的「关键词」研究： 儒学及相关概念的嬗变



图书在版编目(CIP)数据

近代日本汉学的“关键词”研究:儒学及相关概念的嬗变/陈玮芬
著. —上海:华东师范大学出版社,2007.11
(儒学与东亚文明研究丛书)
ISBN 978-7-5617-5716-1

I. 近… II. 陈… III. 汉学-研究-日本 IV. K207.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 176066 号

本书原名《东亚文明研究丛书·近代日本汉学的“关键词”研究:儒学及相关概念的嬗变》,简体版由台湾大学人文社会高等研究院东亚经典与文化研究计划授权华东师范大学出版社在大陆独家出版发行。版权所有,盗版必究。

上海市版权局著作权合同登记 图字:09-2007-253 号

近代日本汉学的“关键词”研究:儒学及相关概念的嬗变

著 者 陈玮芬
项目编辑 钟明奇
文字编辑 李雪芝
责任校对 陆海明
封面设计 黄惠敏
版式设计 蒋 克

出版发行 华东师范大学出版社
社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062
电 话 021-62450163 转各部 行政传真 021-62572105
网 址 www.ecnupress.com.cn www.hdsabook.com.cn
市 场 部 传真 021-62860410 021-62602316
邮购零售 电话 021-62869887 021-54340188

印 刷 者 浙江临安曙光印务有限公司
开 本 787×1092 16 开
印 张 20.75
字 数 326 千字
版 次 2008 年 1 月第一版
印 次 2008 年 1 月第一次
印 数 5100
书 号 ISBN 978-7-5617-5716-1/B·362
定 价 34.80 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社市场部调换或电话 021-62865537 联系)

陈玮芬，日本九州大学文学博士，主修中国哲学史。现任中研院中国文哲研究所副研究员。主要研究领域为近代日本汉学、儒学概念的发展变化、中日知识转型、中日西学西化思想史等等。曾获吴大猷纪念奖、中研院年轻学者研究著作奖。

著有：《近代日本と儒教—「斯文会」と「孔子教」を軸として—》（1996）；编有《当代儒学与西方文化：哲学篇》（2004）、《现代儒家与东亚文明：地域与发展》（2002）等书。

【儒学与东亚文明研究丛书】

- 01.《东亚儒学史的新视野》
- 02.《中国经典诠释传统(一): 通论篇》
- 03.《中国经典诠释传统(二): 儒学篇》
- 04.《中国经典诠释传统(三): 文学与道家经典篇》
- 05.《日本汉学研究初探》
- 06.《易图象与易诠释》
- 07.《皇权、礼仪与经典诠释: 中国古代政治史研究》
- 08.《孔子的乐论》
- 09.《德川日本“忠”“孝”概念的形成与发展
——以兵学与阳明学为中心》
- 10.《儒家经典诠释方法》
- 11.《中日〈四书〉诠释传统初探》
- 12.《德川时代日本儒学史论集》
- 13.《日本德川时代古学派之王道政治论: 以伊藤仁斋、
荻生徂徕为中心》
- 14.《东亚文化圈的形成与发展: 政治法制篇》
- 15.《东亚文化圈的形成与发展: 儒家思想篇》
- 16.《四端与七情: 关于道德情感的比较哲学探讨》
- 17.《王阳明“万物一体”论——从“身一体”的立场看》
- 18.《东亚儒学研究的回顾与展望》
- 19.《近代日本汉学的“关键词”研究: 儒学及相关
概念的嬗变》
- 20.《东亚传世汉籍文献译解方法初探》
- 21.《东亚儒者的〈四书〉诠释》
- 22.《东亚视域中的近世儒学文献与思想》
- 23.《东亚传统教育与学礼学规》
- 24.《从当代儒学观点看韩国儒学的重要论争》
- 25.《公私领域新探: 东亚与西方观点之比较》
- 26.《日本汉学研究续探: 思想文化篇》
- 27.《日本汉学研究续探: 文学篇》
- 28.《儒家美学与经典诠释》
- 29.《东亚传统家礼、教育与国法(一): 家族、家
礼与教育》
- 30.《东亚传统家礼、教育与国法(二): 家内秩序
与国法》
- 31.《韩国江华阳明学研究论集》
- 32.《儒学的气论与工夫论》

《儒学与东亚文明研究丛书》

总 序

《儒学与东亚文明研究丛书》的出版,是近年来海峡两岸学术交流中的一件大事。这套丛书所收的都是台湾大学“东亚经典与文化研究计划”相关的同仁以将近十年的时间,所撰写或编辑的有关儒学与东亚文明研究的书籍。借此发行简体字版与广大读者见面的机会,我想对这套丛书的缘起与目标略作说明,以就教于读者。

这套丛书的出版有其长远的研究背景。1998年,我在当时台湾大学陈维昭校长及李嗣涔教务长(现任校长)大力支持下,规划并主持由台大所资助之“中国文化的经典诠释传统研究计划”(1998-2000),整合台大文、法两学院教师近二十人,进行共同研究,获得良好成果。其后,我又负责主持“大学学术追求卓越计划”项目之一:“东亚近世儒学中的经典诠释传统研究计划”(2000-2004),结合台大校内、外学者专家进行研究,这项计划是当年“卓越计划”中唯一的人文领域计划。2002年起,以上述两计划为基础,我们研究团队又执行台大为“推动研究型大学整合计划”而设置之“东亚文明研究中心研究计划”(2002-2005)。经由前述三项计划之努力,终得累积丰硕之成果,陆续由台湾大学出版中心印行,迄今已出版专书七十余种(仍在陆续出版中),依性质分为《东亚文明研究丛书》、《东亚文明研究资料丛刊》、《东亚文明研究书目丛刊》等三大系列。

现在我们推动中的台大“东亚经典与文化研究计划”,建立在自1998年以来各阶段的研究成果基础之上,以东亚为研究之视野,以儒家经典为研究

之核心，以文化为研究之脉络，既宏观中西文化交流，又聚焦东亚各地文化之互动，并在上述脉络中探讨经典与价值理念之变迁及其展望。我们希望在 21 世纪文明对话新时代中，深入发掘东亚文化的核心价值，在东亚经典与文化研究上推陈出新，开创新局。

为了促进海峡两岸学术交流，我们将过去将近十年来在台湾大学已出版的有关儒学的专书，编为《儒学与东亚文明研究丛书》，发行简体字版，与更广大的中文读者见面，应有其深刻之意义。在 21 世纪全球化的时代里，儒学是东亚文明的主流思想，必然在文明对话的新时代中扮演重要的角色，发挥巨大的作用。这一套丛书标示着我们复兴儒学传统，弘扬中华文化理想的初步实践。我们的愿景虽然恢宏，但我们的力量却极为有限，我希望广大的读者朋友，认同我们的志业，支持我们的用心，匡助我们的不足。

最后，这一套丛书之得以出版，除了感谢台湾大学李嗣涔校长的支持之外，我在此特别要向华东师范大学出版社社长朱杰人教授和他的同事致上最诚挚的敬意与谢意。朱教授是朱子后人，对朱子学深有研究，提倡儒学研究不遗余力。朱教授主编《朱子全书》早已蜚声国内外，其有功于朱子学研究乃世所共见。朱教授大力促成《儒学与东亚文明研究丛书》的出版与发行，相信对海峡两岸学术交流必有极大之助益。我们也希望，能为未来儒学的发展，继续共同努力。

黃俊傑 謹識

2007 年 4 月 13 日

于台北台湾大学

序

“汉学”是现代日本已经丧失的一个概念。纵然我已着手针对这些概念进行探究,但用意并不是要取代陈玮芬君的新著《近代日本汉学的“关键词”研究——儒学及相关概念的嬗变》,应该说我的讨论是希望进一步阐明本著的意义。虽然我刚刚才说“汉学”是已然在日本遗失的概念,但“汉学”并非隐含在本书标题中的“中国研究”,而是本书内文所论及的、与“支那学”之间产生龃龉的“汉学”。该“汉学”的概念在日本已经彻底式微了。

我想列举近代日本的三位文人——内藤湖南(1866—1934)、西田幾多郎(1870—1945)以及夏目漱石(1867—1916)。三位都出生于庆应年间到明治初年。如同周知,内藤湖南是日本近代支那学的创作者之一,西田幾多郎是近代日本最初的哲学家,而夏目漱石则象征了日本近代小说的真正启航。我以这三位为“文人”,因为他们都是具备了汉学的基础教养而为“文”的人。他们以“文”为根基,有时则透过与“文”的格斗,创作出属于日本近代“支那学”的文章、近代“哲学”的文章以及近代“小说”的文章。这里所指的“近代”,是一个与欧洲进行交流并共享世界的时代。对于他们之后的人而言,失去了“汉学”,就变成只存在“支那学”、“哲学”与“小说”而已。在日本,能够完全领受“汉学”的教养,对“汉学”熟稔到有如肌肤相亲一般的,就仅止于内藤等人的世代。此后“汉学”便不再属于日本知识分子的基础教养了,它在学术领域上分化为“支那哲学”、“支那文学”与“东洋伦理”,或是以“汉文”这般的“古典科目”之名,残留在学校的体系内,但是作为日本人教养体系的“汉学”概念,其实已经消失殆尽。

陈玮芬君的著作《近代日本汉学的“关键词”研究——儒学及相关概念的嬗变》不仅续承了近代日本理应丧失的“汉学”，更试图借由连串成组的关键词，为“汉学”赋予新的定义，并开展相关的概念光谱。即“东洋伦理”、“孔子教”或“儒教伦理”、“国体”与“忠孝”道德，以及新创的“天命”、“天道”、“皇道”、“王道”概念等等。此一光谱的最末，或许可以再加上昭和时期的“汉学”。纵览这些概念，我们应该能够进一步了解它们残留在近代日本，并以“国家伦理学”、“东洋伦理学”再生，成为“汉学”别名的原因。

受本书之惠，我们了解“汉学”为何在近代日本的教养体系中失去了一席之地，后来又以“国家伦理学”、“东洋伦理学”之名重新出发，在日本帝国中巩固其位的过程。作为日本思想史的研究者，我们只针对水户学如何创作出近代日本的国家理念进行分析，而尚未往下深掘它的意义。换言之，我们对近代日本的儒学观随着“汉学”而消散了，就像是服部宇之吉的《孔子及孔子教》如今已难觅知音。我之所以注意到服部的“孔子教”与康有为的“孔教”，也是受到陈君论作的启发。本书追溯了儒家及相关概念在近代日本的变化历程，厘清了近代日本国家（国民）概念，或国家理念的儒家思想基础，这些都是我们一直企图了解却始终不得其要的。近代日本的国家、国民理念之构成与其伦理基础，都是以儒家式的语言来表达的。近代所有的敕语，包含1945年投降时天皇所颁布的诏敕为何都是用汉文体书写的疑问，在这里首次得到了解答。

陈玮芬君在研究所时期受教于日本九州大学的町田三郎教授，而具备了对于近代日本“汉学”、“支那学”的知识与思路，其后又在台湾大学黄俊杰教授等人主持的大型东亚儒学研究下，充实了儒学的比较观点与思想史的方法论。笔者很高兴本书能够作为“东亚文明研究丛书”中的一册问世，也对于陈君身为台湾东亚儒学的研究者之一而深深感到欣喜。希望借由笔者亲自阐释本书的意义来代替序言，同时谨此代表笔者对本书上梓的衷心祝福。

2005年2月6日

子安宣邦

缘 起

这是一本探讨近代日本汉学者如何自主地理解和诠释汉学、儒学语词的论文集,是我从1994年进入日本九州大学中国思想史研究所就读,以“近代日本汉学”为题展开思考后,延续至今的学习成果。作为一个中文系的毕业生负笈日本,起初我对于同属儒教文化圈的日本究竟如何看待儒学、汉学者又如何研究中国思想感到好奇,在广泛的阅读中,开始对近代汉学者的方法论与问题意识有些模糊的了解,老师们鼓励我由感兴趣的议题着手深耕。于是我选择意识形态最保守、组织最庞大、影响力最深远、历史也最悠久的汉学社群“斯文会”为题,针对当时最典型的儒教论述进行一系列的讨论。在困惑和惊奇的累积中,我完成了硕士论文《“斯文会”の日本近代漢学に果たした歴史的な役割》与博士论文《近代日本と儒教——“斯文会”と“孔子教”を軸として》。

那是一段紧凑也规律的日子,我总是在曙光初露时踩着自行车到学校去,傍晚时分沐浴着夕阳的余晖回家。挑灯的夜晚,我尝试在尚不完全熟悉的文字中,勾画汉学者述作时的容颜,试图尽量贴近他们的思想世界。福岡是个四季分明、气候宜人的滨海之都,小径旁的花草树木时时带给我不同的惊喜,书本上的知识和周遭的人物也是。中国哲学史研究所的每一位教授和“会读”式的教学,都对我的研究态度产生重大的启蒙和影响。尤其是分别指导我硕、博士论文的町田三郎、福田殖、柴田笃三位教授,以及笠征教授、连清吉教授、同班的檜崎洋一郎同学,他们不只是日积月累地敦促我在知识上追求精进,逐字逐句地协助我斟酌论文,更在日常生活中如亲人般地

关怀我，随时把温暖的援手伸向我。毕业这么多年了，每当我回忆起他们治学的热诚和温厚的风范，还是会不自觉地红了眼眶。这样的感恩深藏在我的心底，成为日后不断推动我前进的动力。

1999年10月任职中央研究院文哲研究所之后，我对于近代日本汉学的研究，有了新的学术视野。2003年又有幸成为台湾大学东亚文明研究中心的一员，中心蓬勃论辩的风气，刺激我从多元的角度思索问题。我发现如果着眼于近代日本汉学者对传统儒学语词的理解和阐释，以及该阐释与汉学者所处的历史语境之相关，更可以凸显儒学概念在近代日本思想界发生的作用，以及国粹主义、天皇体制、民族主义与殖民主义之间复杂的辩证关系。因此我尝试以儒学语汇及概念为主，来探讨儒学在近代日本扮演的角色与影响，并把握近代日本汉学与传统儒学之间若即似离、既相续又紧张的关系。因为近代日本汉学者的立说与学术论辩，都不是自由心证式的凭空臆测，也不单纯地沿用传统儒学惯用的定义，而是以其对儒家经典的实践为起点，在天皇政体、国民国家的制度和西化浪潮中，一方面传承自德川儒学的思想体系，又进一步回应当时的政治体制和社会文化现况，展演出新的意义。换言之，近代日本汉学者对于儒家概念和语汇的诠释，与其自家理论的建构之间，有内在的交互作用，我相信如果把它们还原到当时的思想史语境中去，其间的痕迹必定能够显露出来。

文哲所提供了开放、自由、温暖的研究环境，同仁之间存在着真挚的相契，东亚文明中心则激荡着求实求精的风气，我要向每一位伙伴致上敬意与谢意。本书的各个篇章有些曾在文哲所的学术演讲会中宣读过，有些则是在东亚文明中心的讲论会或刊物上发表过。我不仅在同人的诤言之中学习、获益，也有机会在两个地方主办的研讨会中经由担任口译，而领受多位学者的风采学识——子安宣邦教授在过去的多年间，温厚地待我为学术之路的晚辈，直率地给我许多重要的启示；陶德民教授踏实的为学风范感动了我，而承蒙相邀，在他主导的跨国研究团队中一起论学，对我而言是弥足珍贵的经验。师长辈之中，我要特别感谢钟彩钧老师、李明辉老师、黄俊杰老师、杨儒宾老师与林庆彰老师，他们都曾经仔细阅读我的单篇文稿或本书书

稿,毫不吝惜地在学术工作上引领我,在生涯规划上关怀我,单篇论文及本书书稿的多位匿名审查人则提供了我许多宝贵的意见,我内心的感激难以言喻。刘怡君小姐数年来尽心协助研究工作,一次又一次地细心校对文稿,东亚文明中心的卢佳慧小姐、王又仕先生和陈秀娃小姐协助我处理体例和编排上的问题,哈佛大学的贝克定(Timothy Baker)先生通览全书的英文注释。如果没有他们的聪颖和勤奋,这本书将难以呈现读者眼前。此外尚有几位随缘相处的长者,曾经在不同的场合向我揭露学术工作之可贵与可重,即川合康三教授、荒木见悟教授、刘述先老师、戴璉璋老师、郑清茂教授、余英时教授,或许他们尚不知晓,然而他们的话语却经常在我心中鼓动,他们的身影是我经常向心底寻索的典范,虽然知道自己永不可企及,但向往孺慕,希望借此表达由衷的谢意。

走笔至此,来时路变得历历在目。还有许多人是限于纸幅而无法一一铭记的,真觉得自己幸运,一路上得到这么多提携和陪伴。最后我要感谢我的父母,他们对我寄予深切的期望,又以最大的宽容守护我的成长,尊重并支持我的选择,协助我照顾稚龄的孩子。在他们身上,我看到何谓无怨无悔,何谓亲情挚爱。夫家的公婆和兄姐以豁达的方式表达最多的体谅,让我能够专心面对学术工作而不觉负担。宗贤不只是与我携手共筑自己的家,他深知研究生涯的苦乐,始终用平稳宽厚的性情纾解我的忐忑不安。迎曦和迎暄几乎是和这本书一同孕育和成长的,她们的诞生赐予我承载生命之重的机会,她们的童声笑颜则为凡常的生活带来无限欢愉与意义。

我希望把这本书献给我最珍视的家人,因为他们让我真实地了解到所有可见的知识,都是思考者人生体验的如实呈现,都是一步一脚印积累而成的果实。他们的存在不断提醒着我,在面对典籍中的智能结晶时,必须尽量靠近那缕刻在文字背后的灵魂,用心去抚触那篇章所呈现的生命旅痕。

2005年3月8日

陈玮芬 于台北南港

目 录

序.....	1
缘起.....	3
 第一章 导言:近代日本汉学研究的观点与方法	1
一、近代日本汉学研究的回顾与展望	1
二、近代·日本·汉学	7
三、观点与方法	12
四、概念及意涵	18
 第二章 “汉学”、“儒教”、“孔子教”与“支那学”——由“儒学”的表述论近 代日本汉学之内涵与特征	27
一、“儒学”的表述与宗教性论争	28
二、“儒学”的转型	30
(一) 由古典注释之学到经世济民之学	30
(二) “宗教”(religion)概念的确立与“汉学”	34
三、“儒教主义”式的德育	39
(一) 教育与宗教的冲突	39
(二) 日本式“孔子教”的出现	43
四、“汉学”与“支那学”间的齟齬	46

五、表述的暧昧性与生产性	51
--------------------	----

第三章 “东洋”、“东亚”、“西洋”与“支那”——近代日本对国家主体性

和普遍性的企求	54
一、“东洋”的复义	55
二、历史上的“东洋”图像	58
三、实体或是想象的——“东洋”、“东亚”论	66
(一)“东洋”论	67
(二)“东亚”论	82
四、显在的副题“西洋”与潜在的主题“支那”	88
五、表层的连续与内在的断裂	94

第四章 “天道”、“天命”、“王道”与“皇道”——由近代日本天皇政治论

德治与血缘的扞格	97
一、由中央到终端	98
二、中日帝王的神圣化	99
三、天皇亲政与“天道”、“天命”论	107
四、“王道”、“皇道”之乐土：“伪满州国”	113
五、文化的继承和转化	122

第五章 井上哲次郎的《敕语衍义》——关于“忠孝”的义理新论

一、井上哲次郎其人及所撰《敕语衍义》	125
二、儒家道德论的抬头	128
三、《敕语衍义》“忠孝”观的特色	137
四、忠孝难两全——与中国传统君臣、忠孝思想的比较	150
五、重特殊而轻普遍的思维	156

第六章 服部宇之吉的“孔子教”论——关于“革命”及“国体”说的

考察	161
一、中国的“孔教”、日本的“孔子教”	162
二、现实的中国和理想的中国	166
三、“汤武放伐”与“易姓革命”的诠释	172
四、“国体”说——近代日本的咒缚	177
五、汉学的实践性	182

附录一 近代日本汉学的庶民性特征——汉学私塾、汉学社群与民间

祭孔活动	185
一、近代的汉学塾	186
(一) 首都圈的汉学塾	188
(二) 地方的汉学塾	191
二、汉学社群——以“斯文会”为例	198
(一) “斯文学会”的成立及其背景	199
(二) “斯文会”的组织与活动	204
三、民间祭孔活动	210
四、近代日本汉学的庶民性特征	214

附录二 “西洋伦理”与“东洋道德”的交会——由井上哲次郎对“东洋

哲学史”的实践谈起	216
一、关于“日本哲学史”的省思	216
二、从兰学到英法哲学的移植	220
三、学院哲学的形成与“东洋哲学史”的提出	231
四、西洋伦理与东洋道德的融摄	237

附录三 近代日本汉学思想年表	243
----------------------	-----

参考书目	265
名词索引	306
人名索引	311

第一章 导言：近代日本汉学研究的观点与方法

一、近代日本汉学研究的回顾与展望

近代日本汉学(明治维新 1868~第二次世界大战结束 1945)在特殊的历史背景作用下,呈现出独特的面貌。它一方面传承自德川儒学的思想体系,又进一步回应当时的近代化政策和欧化思潮,展演出新的意义。不过,与德川儒学的研究相较,近代汉学的研究成绩称不上特别丰厚。

就日本汉学、汉文学之通史而言,虽然早在 20 年代初期,便陆续出现相关专著,涉及近代汉学的论作却鲜少,而且对于大正、昭和期的汉学几乎完全没有论及。唯有牧野谦次郎《日本汉学史》^①、高田真治《日本儒学史》^②、许政雄译注《日本儒学史概论》^③、严绍璦《日本中国学史》^④等少数汉学史论设有讨论明治汉学的专章。前三者关注了近代日本汉学形成的思想背景,概论其学术特色,后者则由日本中国学史这一学术史的角度出发,区分近代日本汉学者的学术流派为“实证主义学派”(狩野直喜、内藤湖南与“支那学社”)、“批判主义学派”(山路爱山、津田左右吉)和“新儒家学派”

① 牧野谦次郎:《日本汉学史》(东京:世界堂书店,1938)。

② 高田真治:《日本儒学史》(东京:地人书馆,1941)。

③ 许政雄译注:《日本儒学史概论》(台北:文津出版社,1993)。

④ 严绍璦:《日本中国学史》(南昌:江西人民出版社,1991)。